DOCUMENT RESUME

ED 207 740 RC 012 914

TITLE Student Rights and Responsibilities. Derechos y Responsabilidades de Estudiantes.
INSTITUTION Washington Office of the State Superintendent of Public Instruction, Olympia.
PUB DATE Jan 76
NOTE 22p.
LANGUAGE English; Spanish

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Attendance; *Board of Education Policy; Civil Rights; *Discipline Policy; *Due Process; Educational Policy; Elementary Secondary Education; Equal Education; Expulsion; *Mexican American Education; Mexican Americans; Parent School Relationship; Spanish Speaking; State Boards of Education; *Student Responsibility; *Student Rights; Suspension
IDENTIFIERS *Washington

ABSTRACT

Developed to enable teachers, counselors, and administrators in local school districts to provide Mexican American parents and students with needed information regarding student rights and responsibilities, this Spanish translation for the state of Washington provides general information concerning state regulations which school districts and students are mandated to fulfill. The information, also provided in English, covers the rules and regulations regarding school attendance; use of motor vehicles; detainment of pupils after the regular hours for dismissal; adoption of written rules by school district board of directors; constitutional and citizenry rights of students; expulsion, suspension, and readmission provisions; pupil disciplinary boards; delegation of authority to suspend or expel; expulsion or suspension hearings; and procedures for appealing action regarding discipline, suspension or expulsion. A brief forward in English is followed by a more extensive preface in Spanish, which includes brief definitions of 21 terms and phrases used in the regulations. (CM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED207740

STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE ESTUDIANTES

Dr. Frank B. Brouillet
State Superintendent of Public Instruction

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

F. Brouillet

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

RC 012914

FORWARD

This material is developed as a result of the Superintendent of Public Instruction's increased interest in keeping Spanish speaking citizens and students abreast of current educational policies. Teachers, counselors and administrators in local school districts should find the material helpful in providing Mexican American parents and students with needed information regarding student rights and responsibilities. Mexican American community organizations should benefit from knowledge of students substantive and procedural rights when in school.

The State Board of Education requires all public school districts to review and make available to each pupil and parent in the district a copy of district rules and responsibilities regulating student conduct. This Spanish translation should assist districts to reach parents and students in the Mexican American community who, due to limited English speaking ability may have little access to such information. This translation provides general information for interested Spanish speaking citizens of what state regulations school districts and students are mandated to fulfill.

Grateful acknowledgement is extended to Reymundo Marin for his expert assistance and to Violet Ewing, Summer Intern, for her work on the project.

January, 1976
Rebecca Duran Hobbs, Mexican American Program Administrator
Warren Burton, Equal Educational Opportunities Director

CAPITULO 180-40 WAC

(Codigo de leyes del Estado de Washington)

Prefacio

La Oficina del Superintendente de Instrucción Pública (SPI), cumpliendo con su deber al pueblo de habla español del estado desea poner a su alcance una traducción libre de las reglas fundamentales que tratan de los derechos del estudiante concerniente a la conducta y disciplina estudiantil. La versión original, desde luego, está en inglés y si desea una copia, pídale de su distrito escolar o de esta oficina.

Deseamos aclarar que, según la ley, los distritos escolares están autorizados a formular otras reglas razonables para el gobierno de sus distritos. Sin embargo, según la ley, estas reglas tendrán que ser razonables sin violar los derechos fundamentales que todo ciudadano debe gozar bajo la protección de la Constitución de los Estados Unidos y las leyes del Estado, condado y ciudad.

Adicionalmente, Ud. tiene el derecho de ocupar un abogado que le represente si Ud. lo cree necesario, al hacer una apelación de la decisión final del distrito por motivos de suspensión y expulsión y casos relacionados a conducta y disciplina estudiantil.

Las letras WAC y RCW significan lo siguiente:

(1) WAC (Washington Administrative Code): Código Administrativo del Estado de Washington, es decir, leyes establecidas que gobiernan al estado.

(2) RCW (Revised Code of Washington): Código Revisado del Estado de Washington, es decir, leyes que han pasado por una enmienda o han sido revisadas, cambiadas, para reflejar los más recientes cambios de la ley.

(3) Los números que acompañan las letras, por ejemplo, WAC 180-40, se refieren a ese capítulo de la ley del estado de Washington.

Definiciones breves:

(1) Apelar, apelación, significa el derecho de solicitar que una decisión final sea abierta a nueva discusión.

(2) Asistir ("attendance"), en este contexto significa el ir a la escuela y estar presente.

(3) Audiencia ("Hearing"), significa el derecho de ser escuchado.

(4) Cámara de Diputados ("Legislature"), aplícase al derecho o poder de hacer leyes.

(5) Declaraciones juradas ("signed affadavits"), hacer una declaración por escrito bajo juramento de decir la verdad.

(6) Delegar, significa dar una persona a otra el poder que tiene para que haga sus veces o conferirle su representación.

(7) Destreza ("skills"), significa la habilidad de hacer una cosa.

(8) Detener ("detention"), en este Contexto significa el castigo que se impone a un estudiante de permanecer por un corto tiempo después del horario escolar regular.

(9) Expulsar ("expulsión"), significa la negación del derecho de asistir a la escuela por un período de tiempo de más larga duración.

(10) Grabación magnética, tape recording.

(11) Imparcial ("impartial"), significa el no estar en favor o en contra de personas o cosas.

(12) Libertad de palabra ("freedom of speech"), significa la libertad de expresar su opinión sin temor de castigo o encarcelamiento.

(13) Libertad de permanecer seguros en su persona ("freedom from unreasonable search"), significa el derecho de rehausar ser esculcado sin razón.

(14) Libertad de prensa ("freedom of the press"), significa la libertad de expresar su opinión por escrito sin temor.

(15) Libertad de reunirse pacíficamente ("freedom to assemble"), significa la libertad de reunión pacíficamente.

(16) Mesa Directiva Escolar ("School Board Directors"), significa las personas que son elegidas para gobernar los asuntos escolares del distrito escolar local.

(17) Persona agraviada, significa el daño o perjuicio que una persona ha sufrido.

(18) Promulgar, publicar formalmente una ley u otra disposición de la autoridad, a fin de que sea cumplida y hecha cumplir como obligatoria.

(19) Pruebas ("exhibits)", en este contexto significa documentación a favor o encontra de un individuo.

(20) Quorum, significa el numero de individuos necesario para que un cuerpo deliberante tome ciertos acuerdos. Proporción de votos favorables que requieren un acuerdo.

(21) Suspender ("suspension"), significa la negación del derecho de asistir a la escuela por un corto tiempo.

DERECHOS de ESTUDIANTES

del ESTADO de WASHINGTON

INTRODUCTION

The following rules and regulations regarding pupil conduct, discipline and rights prescribe substantive and procedural due process guarantees of pupils in the common schools pursuant to provisions of Chapter 268, Laws of 1971 First Extroardinary Session.

Special attention is called to WAC 180-40-065--School district board of directors to adopt written rules. As mandated by the Washington State legislature in RCW 28A.58.101, the board of directors of each school district shall adopt and make available to each pupil and parent in the district reasonable written rules and regulations regarding pupil conduct, discipline and rights consistent with the regulations hereinafter in WAC 180-40-070 through 180-40-155 set forth.

INTRODUCCION

Las siguientes reglas y leyes cubren la conducta (comportamiento), disciplina y derechos de estudiantes. Estas reglas y leyes sientan los procedimientos debidos y garantías de estudiantes en las escuelas comunes (escuelas públicas) según la ley promulgada en la sesión extraordinaria de 1971, y se encuentran en el capítulo 268.

Bajo la ley WAC 180-40-065, es decir, el Código Administrativo del Estado de Washington bajo esas secciones, se llama la atención a los distritos escolares de mesas directivas a adoptar reglas por escrito. Segun ordenado por la Legislatura del Estado de Washington en RCW 28A.58.101, la mesa directiva escolar de cada distrito escolar adoptará reglas y leyes razonables por escrito sombre la conducta (comportamiento), disciplina y derechos de estudiantes de acuerdo con las leyes de aquí en adelante enumeradas en WAC 180-40-070 hasta 180-40-155. Además, estas reglas y leyes serán puestas al alcance de cada estudiante y padre de familia en el distrito escolar.

WAC 180-40-005 REGULATORY PROVISIONS RELATING TO RCW 28A.04.120(6), 28A.04.132 and 28A.58.101 pursuant to authority vested in the state board of education under provisions of RCW 28A.04.120(6), 28A.04.132 and 28A.58.101 to prescribe rules and regulations for the government of the common schools, pupils and teachers, the state board of education hereby adopts the rules and regulations relating to pupils, including but not limited to the rights, responsibilities, discipline and due process guarantees of pupils in the common schools, as herein provided in chapter 180-40 WAC.

WAC 180-40-007 RULES APPLICABLE TO GRADES K-12. The rules and regulations herein provided in chapter 180-40 WAC shall be applicable to all pupils in grades kindergarten through twelve of the common schools, and shall constitute the exclusive means of disciplining, suspending or expelling any student.

WAC 180-40-010 ATTENDANCE AND ADHERENCE TO DISTRICT RULES. Pupils shall be punctual and regular in attendance and shall obey all rules and regulations of the school district as determined by the administration and the board of directors.

WAC 180-40-040 USE OF MOTOR VEHICLES. Pupils driving motor vehicles to or from school shall abide by such rules of vehicle use during the school day as may be prescribed by the district board of directors.

WAC 180-40-050 DETAINING OF PUPILS. Pupils shall not be detained more than forty minutes after the regular hour for dismissal with due consideration for those pupils being transported in school buses.

WAC 180-40-060 RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF PUPILS AND DUE PROCESS GUARANTEES--BASIC POLICIES. The mission of the common school system of the state of Washington is to assure learning experience to help all children develop skills, competencies, and attitudes fundamental to achieving individual satisfaction as responsible, contributing citizens. As a result of the process of education, each pupil should clarify his basic values and develop a commitment to act upon these values within the framework of his rights and responsibilities as a participant in the democratic process. Therefore, within the format of rights and responsibilities, these regulations are set forth and promulgated.

WAC 180-40-005

Las leyes del Estado de Washington establecen una Mesa Directiva de Educación Pública de todo el estado. Para su información, las leyes son las siguientes: WAC 180-40-005, RCW 28A.04.120(6), 28A.04.132, 28A.58.01, 28A.04.04.132 y 28A.58.101, del capítulo WAC 180-40. Estas leyes autorizan a la Mesa Directiva Estatal de Educación a establecer reglas para la administración de las escuelas públicas (comunes), para estudiantes y maestros. Esta mesa adopta las reglas que tienen que ver con estudiantes que incluyen pero que no limitan los derechos, responsabilidades, disciplina y la garantía del proceso legal debido de los estudiantes de las escuelas publicas. Estas se incluyen en el capítulo 180-40 de las leyes del Estado. Lo que sigue es una traducción libre de cada una de esas secciones.

WAC 180-40-007 - Reglas que Afectan los Grados K-12

(Kindergarten al grado doce) Estas reglas se aplicarán a todos los estudiantes del Kinder al grado doce y será la manera exclusiva de disciplinar, suspender o echar fuera (correr) a cualesquier estudiante.

WAC 180-40-010 - Asistencia y Obediencia a las Reglas del Distrito

Los estudiantes serán puntuales y regulares en su asistencia a la escuela y obedecerán todas las leyes y reglas del distrito escolar según lo determine la adminstración y los miembros de la mesa directiva.

WAC 180-40-040 - Uso de Vehículos de Motor (Carros/Motocicletas)

Los estudiantes que manejen vehículos de motor a la escuela o de la escuela obedecerán las reglas establecidas para vehículos durante el día escolar según los directores de la mesa directiva escolar.

WAC 180-40-050 - Detención de Estudiantes

Los estudiantes no serán detenidos por más de 40 minutos después de las horas regulares de la escuela sin tomar en consideración a los estudiantes que viajan por autobuses escolares.

WAC 180-40-060 - Derechos y Responsabilidades de Estudiantes y Garantías del Proceso Legal Debido. Leyes Básicas

El propósito del sistema escolar público del estado de Washington es para asegurar una experiencia de enseñanza para ayudar a todos los niños a desarrollar destrezas (habilidades), ser competentes y aprender actitudes fundamentales para alcanzar satisfacción individual como ciudadanos responsables y contribuyentes. Como resultado de este proceso educativo, cada ulumno debería aclarar sus valores básicos y desarrollar una actitud para actuar sobre estos valores dentro de la armazón de sus derechos y responsabilidades como participante en el proceso democrático. Por lo tanto, dentro la armazón de estos derechos y responsabilidades, estas reglas son establecidas y promulgadas (divulgadas).

WAC 180-40-065 SCHOOL DISTRICT BOARD OF DIRECTORS TO ADOPT WRITTEN RULES. As mandated by the Washington state legislature in RCW 28A.58.101, the board of directors of each school district shall adopt and make available to each pupil and parent in the district reasonable written rules and regulations regarding pupil conduct, discipline and rights consistent with the regulations hereinafter in WAC 180-40-070 through 180-40-155 set forth.

WAC 180-40-070 TERMS DEFINED--LIMITATIONS PRESCRIBED. As used in this chapter the term:

(1) "Expulsion" shall mean the denial of the right of school attendance for an indefinite time period.

(2) "Suspension" shall mean denial of the right of school attendance from any single class or any full schedule of classes for a stated period of time in excess of three days. In addition the following limitations shall apply to a suspension:

(a) No pupil shall be suspended from an elementary school for more than two consecutive weeks.

(b) No pupil shall be suspended from a secondary school for more than ninety school days: PROVIDED, That because of suspension no pupil shall lose more than one semester's credit during any school year.

(3) "Discipline" shall mean all forms of correction other than expulsion and suspension. It shall include but not be limited to the right of designated school authorities to remove pupils from the school premises for a period of time not to exceed three days: PROVIDED, That no pupil shall be removed from the school premises pursuant to such discipline for more than six days in any one semester. Furthermore, no form of discipline shall be enforced in such a manner as to prevent the pupil from accomplishing specific academic grade, grade level or graduation requirements.

WAC 180-40-075 ATTENDANCE RIGHT AND RESPONSIBILITY. Attending the common schools of the state of Washington shall be recognized as a right and responsibility for those who meet the requirements prescribed by law, and no pupil shall be disciplined, suspended or expelled except for sufficient cause.

WAC 180-40-080 PUPILS TO COMPLY WITH WRITTEN RULES AND SUBMIT TO DISCIPLINARY ACTION--REFUSAL CAUSE FOR DISCIPLINE AND SUSPENSION. All pupils who attend the common schools shall comply with the reasonably written rules and regulations established pursuant to RCW 28A.58.101 and with applicable state and local laws. Furthermore, all such pupils shall submit to the reasonable discipline of school authorities designated by the local school district board of directors. Refusal to comply with such written rules or regulations or to submit to disciplinary action shall constitute cause for further discipline and suspension: PROVIDED, That only designated school authorities may remove a pupil from a single class or full schedule of classes.

WAC 180-40-065 - Directores de la Mesa Directiva Adoptarán Leyes Por Escrito

Según la Cámara de Diputados (Legislature) del estado de Washington en RCW 28A.58.101, la mesa directiva escolar adoptará y pondrá al alcance de cada estudiante y padre de familia del distrito, reglas razonables por escrito tocante la conducta estudiantil, disciplina y derechos consistentes con las reglas establecidas en WAC 180-40-070 hasta 180-40-155 aquí expuestas.

WAC 180-40-070 - Definición de Palabras, Limitaciones Prescritas. Como se Usan en este Capítulo.

(1) "Expulsión" significa la negación del derecho de asistir a la escuela por un periodo de tiempo indefinido, es decir, expulsión por un período de tiempo sin límite.

(2) "Suspender" significa la negación del derecho de asistir a la escuela de una sola clase o todo el horario de clases por un período de tiempo por más de tres días. Además, las siguientes limitaciones se aplicarán a una suspensión.

(a) Ningún estudiante será suspendido de una escuela primaria por mas de dos semanas consecutivas.

(b) Ningún estudiante será suspendido de una escuela secundaria por más de 90 días: Se entiende que debido a la suspensión ningún alumno perderá más de un semestre de crédito durante cualesquier año escolar.

(3) "Disciplina" significa toda forma de corrección menos expulsión y suspensión. Incluye pero no limita el derecho dado a las autoridades escolares de prohibir a un estudiante la entrada a la escuela por un período de tiempo qui no sea más de tres días: Se entiende que ningún estudiante será expulsado de la escuela por acción disciplinaria por más de 6 días en un semestre. Además, ninguna forma de disciplina será enforzada de tal manera que prevenga al estudiante completar el año escolar, grado o requisito de graduación.

WAC 180-40-075 - Derecho y Responsabilidad de Asistencia Escolar

Asistir a las escuelas públicas del estado de Washington será reconocido como un derecho y una responsabilidad para aquellos que llenan los requisitos establecidos por la ley y ningún estudiante será disciplinado (castigado), suspendido o expulsado excepto que haya causa suficiente.

WAC 180-40-080 - Los Estudiantes Cumplirán con las Leyes Escritas y se Someterán a Acción Disciplinaria. El rehusar obediencia y habiendo causa habrá disciplina y suspensión.

Todos los estudiantes que asisten las escuelas públicas obedecerán las leyes y reglas escritas que son razonables, según RCW 28A.58.101, y de acuerdo a leyes del estado y leyes locales establecidas. Además, todos los estudiantes se someterán a la disciplina razonable de las autoridades escolares nombradas por la mesa directiva del distrito local. El rehusar cumplir con dichas leyes y reglas escritas o rehusar someterse a acción disciplinaria sera causa para mas disciplina y suspensión. Se entiende que solamente las autoridades escolares nombradas podrán prohibir a que un estudiante asista a una clase o al horario completo de clases.

WAC 180-40-085 REFUSAL TO COMPLY WITH WRITTEN RULES CAUSE FOR EXPULSION UNDER CERTAIN CONDITIONS--CONDITIONS PRESCRIBED. Refusal to comply with written rules and regulations as established by a school district pursuant to RCW 28A.58.101 shall constitute sufficient cause for expulsion: PROVIDED, That no pupil shall be expelled unless other means of correction have either failed or would not be adequate in bringing about proper conduct: PROVIDED further, That if following the procedure as set forth in this chapter a pupil is expelled, the matter in regard to his further education shall be referred to the proper local and state authorities including, but not limited to, the proper juvenile authorities as provided in chapter 13.04 RCW.

WAC 180-40-090 DISORDERLY CONDUCT CAUSE FOR DISIPLINARY ACTION--CONDITIONS PRESCRIBED. Every teacher and school administrator, as provided in RCW 28A.67.100, shall have the authority to discipline any pupil for any disruptive or disorderly conduct while under his supervision and to make recommendations to the proper school authority for the suspension or expulsion of any pupil: PROVIDED, That no teacher, administrator or other school employee shall maltreat or abuse any pupil by administering any unreasonable punishment as set forth in RCW 28A.87.140.

WAC 180-40-095 SUBSTANTIVE RIGHTS ENUMERATED. In addition to other rights established by law, the following shall be substantive rights of pupils in the common schools of the state of Washington, and neither the state nor any of its political subdivisions shall limit these rights except for the reasons enumerated in these regulations:

(1) No school district shall deny any pupil equal educational opportunity or discriminate against any pupil because of national origin, race, religion, economic status or sex. Furthermore, no pupil shall be denied such opportunity solely because of pregnancy, marital status, previous arrest or previous incarceration.

(2) Pupils shall have the right to freedom of speech and of the press and the right to peaceably assemble and to petition the government and its representatives for a redress of grievances.

(3) Pupils shall have the right to be secure in their persons, papers and effects against unreasonable searches and siezures.

(4) No pupil shall be deprived of educational opportunity by a school district without due process of law.

WAC 180-40-085 - Rehusar Cumplir con las Reglas Escritas Será Causa para Expulsar Bajo Ciertas Condiciones--Condiciones Establecidas.

El rehusar obedecer las reglas establecidas por el distrito escolar, segun la ley RCW 28A.58.101, será causa suficiente para expulsar a un alumno. Se entiede, que ningún estudiante será expulsado a menos que otros medios de corrección hayan fracasado o que no serán adecuados para corregir la situación. Se entiende además que si se siguen los procedimientos establecidos en este capítulo (WAC 180-40) para expulsar un alumno, el caso relacionado con la continuacion de su educación será referido a las autoridades locales y estatales competentes, incluyendo, pero no limitándose a comunicarse con las autoridades juveniles competentes, según ley RCW 13.04.

WAC 180-40-090 - Comportamiento Desordenado Será Causa para Acción Disciplinaria -- Condiciones Establecidas

Todo maestro y administrador escolar, según la ley RCW 28A.67.100, tendrá la autoridad de disciplinar cualesquier estudiante por cualesquiera conducta desordenada mientras estén bajo su supervisión. Además tendrán que hacer recomendaciones a las autoridades escolares competentes por la suspensión o expulsión de cualesquier estudiante: Se entiende, que ningún maestro, administrador u otros empleados de la escuela no deberan maltratar o abusar a ningún estudiante administrando castigos fuera de razón, según la ley RCW 28A.87.140.

WAC 180-40-095 - Derechos Esenciales Enumerados

Además de otros derechos establecidos por la ley, los siguientes serán derechos esenciales de estudiantes en las escuelas públicas del estado de Washington. Se entiende que ni el estado ni ninguna subdivisión legal limitará estos derechos, excepto por las razones siguientes.

(1) Ningún distrito escolar negará a cualesquier estudiante una oportunidad educacional de igualdad or discriminar encontra del estudiante por razones de origin nacional, raza, religión, estado económico o sexo. Además, a ningún estudiante se le negará dicha oportunidad por el solo hecho de estar encinta (embarazada), estado matrimonial, o el haber sido arrestado o encarcelado.

(2) Derechos fundamentales:

Los estudiantes tendrán el derecho de libertad de palabra ("freedom of speech"), de prensa ("freedom of the press"), y el derecho de reunirse pacíficamente y el derecho de solicitar la corrección (alivio o enmienda) de quejas de parte del gobierno y sus representantes.

(3) Los estudiantes tendrán el derecho de permanecer seguros en su persona, papeles y efectos encontra de registro irrazonable (esculcar a una persona) o el confiscar posesiones.

(4) A ningún estudiante se le negará una oportunidad educacional por un distrito escolar sin el debido proceso legal que marca la ley. Es decir, tendrá que haber causa suficiente para privar a un estudiante de su derecho fundamental de asistir a la escuela, siempre y cuando obedezca las leyes razonables establecidas para el propio bienestar de todos los estudiantes.

WAC 180-40-100 ENUMERATED RIGHTS APPLICABLE TO ALL PUPILS--SCHOOL DISTRICT TO MAKE RELATED RULES. The rights enumerated in WAC 180-40-095 shall be applicable to all pupils in the common schools of the state of Washington, subject to the school districts' authority to make reasonable rules and regulations bearing a real and substantial relationship to the direct preservation of their own, their fellow pupils or the public's health and safety or for the maintenance of the educational process.

WAC 180-40-105 CONSTITUTIONAL AND CITIZENRY RIGHTS RECOGNIZED. The enumeration in these regulations of certain rights shall not be construed to deny or disparage other rights set forth in the constitution and the laws of the United States and in the constitution and the laws of the State of Wasnington or the rights retained by the people.

WAC 180-40-110 EXPULSION, SUSPENSION AND DISCIPLINE RESTRICTED TO SCHOOL-RELATED MATTERS. No pupil shall be expelled, suspended or disciplined in any manner for the performance of or failure to perform any act not related to the orderly operation of the school or school-sponsored activities or any other aspect of the educational process.

WAC 180-40-115 READMISSION PROVISIONS. Nothing contained in this chapter shall be construed so as to prohibit a pupil, who has been expelled or suspended as defined and provided for in these regulations, from being able to make application at any time for readmittance prior to termination of the imposed sanction. School districts shall develop written rules and regulations providing for such application for readmission and setting forth the procedures to be followed.

WAC 180-40-120 PUPIL DISCIPLINARY BOARDS--ESTABLISHMENT OPTION OF SCHOOL DISTRICTS--FUNCTIONS PRESCRIBED. The board of directors of any school district may authorize the establishment of pupil disciplinary boards composed of pupils, teachers, administrators or parents or any combination thereof. Such disciplinary boards may be authorized to prescribe reasonable punishment and may recommend, but not prescribe, suspension or expulsion to the appropriate school authority. Such school authority shall be granted the power to set aside or modify any such prescription or recommendation.

WAC 180-40-100 - Derechos que se Aplican a Todos los Estudiantes y la Autoridad del Distrito Escolar de Formular Reglas Relacionadas a los Estudiantes

Las leyes que se encuentran enumeradas en WAC 180-40-095, es decir, en la seccion anterior a esta, se aplicaran a todos los estudiantes de las escuelas publicas del estado de Washington, y sujetas a la autoridad del distrito escolar de formular reglas razonables que se relacionan real y esencialmente a la directa preservacion de la misma, sus estudiantes, o el bienestar, salubridad publica y seguridad o el mantenimiento del proceso educativo.

WAC 180-40-105 - Derechos de Ciudadania y Constitucionales Reconocidos

La enumeracion de estas reglas de ciertos derechos no debera ser entendido como una negacion o descredito de otros derechos establecidos en la Constitucion y las leyes de los Estados Unidos y en las leyes del Estado de Washington o los derechos reservados a la gente.

WAC 180-40-110 - La Expulsion, Suspension y Disciplina se Reserva Solo a Casos Relacionados a la Escuela

Ningun estudiante sera expulsado, suspendido o disciplinado de ninguna manera por cometer o dejar de hacer cualesquier acto no relacionado a la operacion ordenada de la escuela, o actividades patrocinadas por la escuela o cualquier otro aspecto del proceso educativo.

WAC 180-40-115 - Provisiones de Readmision

Nada contenido en este capitulo y como ha sido explicado anteriormente en estas reglas, sera interpretado para prohibir a un estudiante que ha sido expulsado o suspendido de solicitar a cualiquier tiempo el ser readmitido antes de terminarse el castigo impuesto. Los distritos escolares desarrollaran reglas por escrito estableciendo el procedimiento para readmision.

WAC 180-40-120 - Mesas Disciplinarias Estudiantiles -- Dejado a la Discrecion de los Distritos Escolares y Funciones Prescritas

La mesa directiva de cualquier distrito escolar podrá autorizar la formacion de mesas disciplinarias estudiantiles compuestas de estudiantes, maestros, administradores o padres de familia o cualesquiera combinacion de la misma. Tales mesas disciplinarias podran ser autorizadas a imponer castigos razonables y podran recomendar pero no imponer, suspension o expulsion a las autoridades escolares competentes. Tales autoridades escolares recibiran el poder de hacer un lado o modificar tales imposiciones o recomendaciones.

WAC 180-40-125 RIGHTS OF PERSON AGGRIEVED BY DISCIPLINARY ACTION TO INFORMAL CONFERENCE AND FORMAL PROTEST--PROCEDURE PRESCRIBED. Any pupil, parent or guardian who is aggrieved by any disciplinary action other than suspension or expulsion shall have the right to an informal conference with the school authority designated by the board of directors for such matters, for the purpose of resolving the matter. At such conference the pupil, parent or guardian shall be subject to questioning by said school authority and shall be entitled to question school personnel or other persons involved. Any pupil, parent or guardian, after exhausting this remedy, shall, upon two school days' prior notice, have the right to make a formal protest, either in writing or in person, to the board of directors at its next regular meeting. Such protests shall be heard in an open meeting unless a closed session is specifically requested by the pupil and/or his parent or guardian. The board of directors shall notify the pupil and/or his parent or guardian in writing of the decision within ten school days.

WAC 180-40-130 INTERIM SUSPENSION IN EMERGENCY SITUATION--CONDITIONS DEFINED--PROCEDURE PRESCRIBED.

(1) All other provisions of this chapter notwithstanding, a pupil may be suspended by a district superintendent or his designee if the superintendent or his designee reasonably believes the pupil is an immediate and continuing danger to himself, other pupils, teachers, school administrators or the educational process of the pupil's school. Such interim suspension shall continue until the pupil is reinstated by the suspending authority or until a fair hearing is held and a final determination reached.

(2) The pupil suspended may request an immediate hearing before the proper school authorities who shall then schedule and hold the hearing within three school days of such a request, but in any case no order of interim suspension shall exceed ten school days by which time the school authority shall schedule a hearing as provided for in this chapter.

WAC 180-40-135 DELEGATION OF AUTHORITY TO SUSPEND OR EXPEL. The board of directors of any school district may delegate to the superintendent or his designee the authority to expel or suspend pupils: PROVIDED, That such expulsion or suspension is ordered after a fair hearing as prescribed in this chapter, unless the accused pupil and his parent or guardian have knowingly waived the hearing prior to the suspension or expulsion.

WAC 180-40-125 - El Derecho de la Persona Agraviada a Pedir una Junta Informal o a Protestar Formalmente Debido a la Acción Disciplinaria

Cualesquier estudiante, padre de familia o guardián que ha sido agraviado por cualesquiera acción disciplinaria, con la exepción de suspensión o expulsión, tendrá el derecho a una junta informal con las autoridades escolares designados por la mesa directiva para tales casos. En tales juntas, el estudiante, padre de familia, o guardián será expuesto a preguntas de parte de la autoridad escolar y tendrá el derecho de hacer preguntas al personal escolar u a otras personas involucradas. Cualesquier estudiante, padre de familia o guardián, después de agotar este remedio, podrá, con dos días de anticipación, tener el derecho de hacer una protesta formal, ya sea por escrito o en persona, a la mesa directiva en su siguiente junta regular. Tales protestas serán escuchadas en una junta abierta al público, a menos que expecíficamente se pida una sesión privada de parte del alumno, el alumno y sus padres o guardián. La mesa directiva notificará por escrito al alumno, al alumno y sus padres o guardián de su decisión dentro de 10 días escolares.

WAC 180-40-130 - Suspensión Interina en Situaciones de Emergencia -- Condiciones Definidas y Procedimientos Establecidos

(1) Todas las provisiones de este capítulo, no obstante, un estudiante podrá ser suspendido por un superintendente de distrito o su designado si el superintendente o su designado creen razonablemente que el alumno es un peligro inmediato o continuo a sí mismo, a otros alumnos, a maestros, administradores escolares o al proceso educacional de la escuela del alumno. Dicha suspensión interina podrá continuar hasta que el alumno es readmitido por la autoridad competente o hasta que una audiencia imparcial o examen de testigos sea llevado a acabo y una decisión final sea determinada.

(2) El estudiante suspendido podrá pedir una audiencia inmediata ante las autoridades escolares competentes y que será puesto en el calendario dentro de tres días de la petición, pero en ningún caso la suspensión interina durará mas de 10 días, dentro de los cuales las autoridades escolares sentarán una audiencia como lo establece este capítulo.

WAC 180-40-135 - La Autoridad Delegada para Suspender o Expulsar

La mesa directiva de cualesquier distrito escolar podrá delegar al superintendente o a su designado la autoridad de expulsar o suspender estudiantes: Se entiende que dicha expulsión o suspensión se lleva a acabo después de una audiencia imparcial (fair hearing) como se establece en este capítulo, a menos que el alumno y sus padres o guardián han renunciado el derecho de una audiencia antes de la suspensión o expulsión.

WAC 180-40-140 BOARD OF DIRECTORS TO ADOPT RULES FOR EXPULSION OR SUSPENSION HEARING BEFORE DELEGATED AUTHORITY--PROVISIONS FOR PROTECTION OF PUPIL RIGHTS AND APPEAL PRESCRIBED. Each board of directors that delegates the authority to expel or suspend pupils shall adopt rules and regulations for a fair hearing which include provisions for the protection of the procedural rights of pupils, including but not limited to the following:

(1) The hearing shall be conducted before a school authority designated for such purposes. Such school authority shall not be a witness and shall determine the facts of each case solely on the evidence presented at the hearing. He shall state in writing his findings as to the facts, his conclusions and the disposition to be made, if any, by way of disciplanary action.

(2) Written notice of hearing shall be delivered to the pupil and his parent or guardian by certified mail or in person. The notice shall set forth the pupil's right to a hearing, shall specify the charges to be heard and shall set forth the recommended sanction to be imposed. The pupil and his parent or guardian shall reply in writing to the notice within five school days of receipt, indicating whether he shall request such a hearing, whether he will be represented by counsel and whether he wishes an open or closed hearing.

If such reply is not made within the five-day period, the pupil and his parent or guardian shall be deemed to have waived this right to a hearing and the recommended sanction shall take effect. If a hearing is requested by the pupil and his parent or guardian, the proper school authorities shall schedule the matter for hearing within five school days of such a request.

(3) The pupil shall be permitted to inspect in advance of such hearing any affidavits or exhibits which school authorities intend to submit at the hearing. He shall have the opportunity to be represented by counsel. He shall have the opportunity to present his version as to the charges and to make such showing by way of affidavits, exhibits and such witnesses as desired, as well as the opportunity to question witnesses.

(4) Either a tape-recorded or verbatim record shall be made of the hearing by the school district.

(5) If the school authority hearing the case imposes a sanction of suspension or expulsion, the pupil and his parent or guardian shall have five school days after the date of the hearing to appeal that decision to the board of directors. If an appeal is not taken, the sanction decided upon shall take effect at the end of this five-day period. If an appeal is taken to the board of directors, the imposition of the sanction shall be stayed until such appeal is decided: PROVIDED, That the action taken by school authorities in suspending pupils pursuant to WAC 180-40-130 shall be stayed, whether or not an appeal is made to the board of directors, unless the school authority hearing the case shall find that the pupil continues to present an immediate and continuing danger to himself other pupils, teachers, school administrators or the educational process of the pupil's school.

WAC 180-40-140 - Los Directores de la Mesa Adoptaran Reglas de Audiencia de Expulsion o Suspension antes de Delegar esa Autoridad. Provisiones para la Proteccion de los Derechos Estudiantiles y Procedimientos de Apelacion Establecidos.

Cada director de la mesa que delega la autoridad de expulsar o suspender estudiantes adoptara reglas para el establecimiento de una audiencia imparcial que incluiran provisiones protegiendo los derechos de procedimientos de los estudiantes que incluiran pero que no se limitan a los siguientes.

(1) La audiencia (hearing) se llevara a acabo frente a una autoridad escolar nombrada para tales propositos. Tal autoridad escolar no podra actuar como testigo y presentara los hechos de cada caso basandose exclusivamente en la evidencia presentada en la audiencia. Presentara por escrito lo que encontro de los hechos, su conclusion y disposicion hecha de la accion disciplinaria, si es que la habra.

(2) Notificacion de la audiencia al alumno y sus padres o guardian se hara por escrito, por correo certificado o en persona. La noticia sentara el derecho del estudiante a una audiencia, especificara los cargos que se escucharan sentara el castigo recomendado que se impondra. El almuno y sus padres o guardian respondera por escrito a la noticia dentro de 5 dias despues de haberla recibido, indicando si pediran tal audiencia, si acaso seran representados por un abogado y si desean que la audiencia sea publica o privada.

Si no se contesta dentro de los 5 dias, el alumno y sus padres o guardian renunciaran este derecho a una audiencia y el castigo recomendado sera impuesto. Si el alumno y sus padres o guardian solicitan una audiencia, las autoridades escolares competentes sentaran una audiencia dentro de 5 dias de la peticion.

(3) Se le permitira al alumno inspeccionar de antemano de dicha audiencia cualesqiera declaracion jurada o pruebas que las autoridades escolares intenten someter en la audiencia. El alumno tendra la oportunidad de ser representado por un abogado; tendra la oportunidad de presentar su version de los cargos y de mostrar declaraciones juradas o pruebas y los testigos que quiera, asi como la oportunidad de examinar a los testigos.

(4) Ya sea una grabacion magnetica (tape recording) o una documentacion palabra por palabra sera hecha de la audiencia por el distrito escolar.

(5) Si despues de la audiencia del caso las autoridades imponen el castigo de suspension o expulsion, el estudiante y sus padres o guardian tendran 5 dias escolares desde la fecha de la audiencia para apelar la decision a la mesa de directores. Si no se apela la decision, el castigo decidido tomara efecto al final de este periodo de 5 dias. Si la apelacion es llevada a la mesa directiva, la imposicion del castigo sera detenido hasta que dicha apelacion sea decidida: Se entiende que la accion tomada por las autoridades escolares en suspender estudiantes segun la ley WAC 180-40-130, sera detenida, no importando si la apelacion es hecha a los directores de la mesa, a menos que la autoridad escolar escuchando el caso encuentre que el estudiante continuara a presentar un peligro inmediato y continuo a si mismo, a otros estudiantes, maestros, administradores escolares o al proceso educativo de la escuela del estudiante.

WAC 180-40-145 APPEAL TO BOARD OF DIRECTORS FROM EXPULSION DECISION OF DELGATED HEARING AUTHORITY--PROCEDURE PRESCRIBED. If an appeal is taken by a pupil, or in the case of a minor, his parent or guardian pursuant to WAC 180-40-140(5), the board of directors shall schedule and hold a meeting to informally review the matter within ten school days from the receipt of such appeal. The purpose of the meeting shall be to meet and confer with the parties in order to decide upon the most appropriate means of disposing of the appeal as provided for in this provision. At that time the pupil, his parent or guardian, or his attorney shall be given the right to be heard and shall be granted the opportunity to present such witnesses and testimony as the board of directors deems reasonable. Prior to adjournment of the board, it shall agree to one of the following procedures:

(1) Study the hearing record or other material submitted and report its findings within ten school days;

(2) Schedule and hold a special meeting to hear further arguments on the case and report its findings within fifteen school days; or

(3) Hear and try the case de novo before the board of directors within ten school days and in accordance with the fair hearing provisions of this chapter.

WAC 180-40-150 EXPULSION OR SUSPENSION HEARING DIRECTLY BEFORE BOARD OF DIRECTORS--PROCEDURE PRESCRIBED. Any board of directors choosing not to delegate the authority of expulsion or suspension shall be governed in its action by the fair hearing provision of this chapter. In addition, any decision by the board that an offense has been committed shall require:

(1) That a quorum of the board be present, and

(2) That such decision be made by vote and that such vote be equivalent to a majority of the entire board.

WAC 180-40-155 APPEAL TO SUPERIOR COURT FROM ACTION BY BOARD OF DIRECTORS REGARDING DISCIPLINE, SUSPENSION OR EXPULSION--PROCEDURE PRESCRIBED. Within thirty days of receipt of the board of director's final decision, any pupil, or parent or guardian desiring to appeal from any action upon the part of a board of directors regarding discipline, suspension or expulsion may serve upon the chairman of the board of directors and file with the clerk of the superior court in the county in which the school district is located a notice of appeal. Such notice shall set forth also in a clear and concise manner the errors complained of.

WAC 180-40-160 SEVERABILITY. If any provision of this chapter, or its application to any person or circumstance is held invalid, it shall be stricken without effect to the remainder.

WAC 180-40-145 - Apelacion a los Directores de la Mesa por Motivo de Expulsar Debido a la Decision de Delegar la Autoridad de Audiencia -- Procedimientos Establecidos

Si un estudiante, o en el caso de un menor, sus padres o guardian deciden hacer una apelacion de acuerdo a la ley WAC 180-40-140(5), los directores de la mesa sentaran un junta para repasar el caso informalmente dentro de 10 dias desde haber recibido la apelacion. El proposito de esta junta sera para consultar con los interesados para decidir sobre la manera mas apropiada de disponer de la apelacion segun la ley. A este punto del proceso de apelacion, el estudiante, sus padres o guardian, o su abogado tendran el derecho de ser escuchados y se les dara la oportunidad de presentar tales testigos y testimonio que los directores de la mesa crean razonable. Antes de cerrar la sesion, los directores se pondran de acuerdo en uno de los siguientes procedimientos:

(1) Estudiar los documentos de la audiencia u otro material sometido y reportar sus investigaciones dentro de diez dias escolares.

(2) Fijar y sostener una junta especial para escuchar mas argumentos sobre el caso y reportar sus investigaciones dentro de 15 dias escolares; o

(3) Escuchar y juzgar el caso de nuevo ante los directores de la mesa, dentro de 10 dias escolares, y de acuerdo con disposiciones de una audiencia justa e imparcial como marca la ley.

WAC 180-40-150 - Audiencia de Expulsion o Suspension Directamente Frente de los Directores de la Mesa -- Procedimientos Establecidos

Cualesquiera mesa de directores que no desean delegar la autoridad de expulsion y suspension seran gobernados en sus acciones por las disposiciones de una audiencia justa e imparcial segun la ley de este capitulo. Adicionalmente, cualquiera decision de la mesa tocante a una ofensa que se ha cometido se necesitara:

(1) Que una simple mayoria de la mesa este presente (quorum generalmente es la mitad de los miembros de la mesa, mas un miembro mas).

(2) Que dicha decision sea por votacion y que dicha votacion represente el numero equivalente a la mayoria de los directores de la mesa completa, es decir, la mitad mas un miembro mas.

WAC 180-40-155 - Apelacion a la Corte Superior Debido a la Accion de los Directores de la Mesa Tochante Disciplina, Suspension o Expulsion -- Procedimientos Establecidos

Dentro de 30 dias despues de recibir la decision final de los directores de la mesa, cualquier estudiante, sus padres o guardian que quieran hacer una apelacion de la decision de parte de los directores que tenga que ver con disciplina, suspension o expulsion, podran entregar al jefe de la mesa de directores una apelacion que haya sido registrada con el escribano (clerk) de la corte superior del condado, en la cual el distrito escolar esta localizado. Dicha noticia de apelacion debera exponer los errores de la accion de los directores de la mesa escolar relacionado a este caso. La noticia de apelacion debera ser escrita de una manera clara y concisa, es decir, en pocas palabras pero conteniendo todo lo esencial.

WAC 180-40-160 - Separacion

Si alguna parte de este capitulo es nulo, es decir, no valido, o su aplicacion a cualquier persona o circumstancia tampoco no es valido, esa parte sera borrada sin afectar el resto.